



译丛主编 赵林

“自然神论”译丛

英国自然神论：起源和结果

English Deism: It's Roots and it's Fruits

[美] 约翰·奥尔 著 周玄毅 译



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社



译丛主编 赵林

“自然神论”译丛

英国自然神论：起源和结果

English Deism: It's Roots and it's Fruits

[美] 约翰·奥尔 著 周玄毅 译



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英国自然神论:起源和结果/(美)约翰·奥尔著;周玄毅译. —武汉:武汉大学出版社,2008.6

“自然神论”译丛/赵林主编

ISBN 978-7-307-05882-8

I. 英… II. ①奥… ②周… III. 自然神论—研究—英国—17~18世纪 IV. B921

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 153168 号

责任编辑:陶洪蕴 责任校对:刘欣 版式设计:支笛

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:wdp4@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:湖北省荆州市今印印务有限公司

开本:880×1230 1/32 印张:11.625 字数:289千字 插页:2

版次:2008年6月第1版 2008年6月第1次印刷

ISBN 978-7-307-05882-8/B·194 定价:23.00元

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

内 容 提 要

在西方近代思想史上，自然神论思潮是连接中世纪基督教文化与近代理性主义的重要桥梁，而要对自然神论有一个全景式的了解，就不能不提到约翰·奥尔在 1934 年出版的《英国自然神论：起源和结果》。该书表现出惊人的历史观和全局感，视野开阔，引证丰富，上溯至前基督教哲学，下溯到 20 世纪 30 年代的宗教现代运动，对于自然神论的起源及影响进行了详尽的阐述，并且按照兴起、繁盛和衰落这三个阶段，对 17~18 世纪英国自然神论的主要代表人物及其思想做出了细致的分析。无论是对于专业研究者还是对此领域有兴趣的爱好者而言，这部著作都像是一幅极其实用的详解地图，不仅标示出自然神论在整个西方思想史上的位置，更是勾勒出这一思潮的主要脉络和发展方向。

原版前言

本书作者是在柏林大学做毕业论文的时候开始对自然神论这个题目产生兴趣的。在使用柏林极佳的图书资源时，他意识到对于英国自然神论这样一个主题，在英国本土还没有出现能与诸如莱克勒（Lechler）和诺阿克（Noack）这样的德国作家的著作相比肩的作品。尽管利兰德（Leland）和法莱尔（Farrar）的著述颇有价值，但它们对于英国自然神论的论述却仍显不足。本书作者认为，对于英国自然神论而言，需要有一部追溯其起源，客观地描述其发展和衰落，并指出它对后世思想之影响的作品。在这本由三个部分组成的作品中，他将努力去满足这些要求。第一部分和第二部分基本上就是作者在匹兹堡（Pittsburgh）大学的博士学位论文，现在读者所看到的版本只是加入了少许的更改和修正。匹兹堡大学哲学系主任 M. R. 加伯特（Gabbert）博士为这两部分手稿的修订提出了宝贵的意见。第三部分所涉及的是英国自然神论对于后世思想的影响，它是为使本书结构完整而在原有论文之基础上补充进来的。

在为这样一部作品所进行的准备工作中，最为困难的任务就是收集所需要的大量古旧绝版书籍。本书作者要对以下这些图书馆工作人员们所提供的宝贵帮助表示由衷的感谢：柏林大学、芝加哥大学和匹兹堡大学的图书管理员；普林斯顿、韦斯顿（Western）、匹兹堡—齐尼亚（Xenia）和芝加哥神学院的图书馆馆员；国会图书馆，以及宾夕法尼亚州匹兹堡与威斯敏斯特学院卡内基图书馆的工作人员。

目 录

第一部分 英国自然神论的起源



第一章 绪论.....	3
第二章 引发与塑造早期英国自然神论的影响	12
A. 导致自然神论之兴起的历史事件	13
1. 伊斯兰教的兴起和传播.....	13
2. 新教改革.....	14
3. 近代初期的地理大发现.....	18
4. 印刷术的发明.....	19
B. 近代科学的兴起	20
C. 某些神学上的争论	24
1. 圣经自身之中的不同类型教导.....	25
2. 诺斯替派的著作.....	26
3. 奥利金以及其他人所使用的寓意解经法.....	28
4. 三位一体与基督论 (Christology) 的争论	29
5. 佩拉纠主义者 (Pelagian) 与阿米尼乌派 (Arminian) 的争论	30
D. 某些哲学著作	32
1. 在前基督教哲学之中的根源.....	33
(1) 苏格拉底和柏拉图	33

(2) 德谟克利特、留基波和伊壁鸠鲁 (Epicurus)	33
(3) 西塞罗和普鲁塔克	34
2. 在 2、3、4 世纪反基督教著作之中的根源	34
a. 塞尔苏斯	39
b. 波菲利	42
c. 菲洛斯特拉托斯	44
3. 在文艺复兴与宗教改革时期的意大利与 法国著作中的根源	45
4. 在经院哲学中的根源	53
5. 自然神论在英格兰兴起之前在英国思想 之中的根源	57
结论	59

第二部分 英国自然神论

第三章 英国自然神论的兴起 (1624 ~ 1695)	63
A. 雪堡的赫伯特	65
B. 托马斯·霍布斯	77
C. 布朗、蒂洛森以及洛克	90
1. 托马斯·布朗爵士	91
2. 约翰·蒂洛森大主教	93
3. 约翰·洛克	95
a. 洛克关于上帝的理论及其与自然神论者的比较	99
b. 洛克关于启示的学说，及其与自然神论就同一问题所提出 的教导的联系	106
c. 洛克于自然宗教的学说，及其与自然神论的自然宗教 之间的关系	120

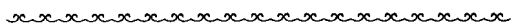
d. 洛克关于灵魂的学说, 及其对于自然神论的影响	123
e. 洛克的宽容学说, 及其与自然神论者就此问题的思想 的关系	124
D. 查尔斯·伯朗特	130
第四章 英国自然神论的繁盛时期 (1696 ~ 1741)	137
A. 约翰·托兰德	140
B. 沙夫茨伯利伯爵安东尼·阿什利·库珀	148
C. 威廉·韦斯顿	159
D. 安东尼·柯林斯	160
E. 伯纳德·德·曼德维尔	167
F. 威廉·沃拉斯特森	171
G. 托马斯·沃尔斯顿	172
H. 马修·廷德尔	176
I. 托马斯·摩根	182
第五章 英国自然神论的衰落 (1742 ~)	189
A. 彼得·安尼特	190
B. 托马斯·查布	193
C. 博林布鲁克子爵亨利·圣约翰	198
D. 康耶斯·米德尔顿	203
E. 小亨利·多德威尔	206
F. 大卫·休谟	216
G. 英国自然神论衰落的原因	224

第三部分 英国自然神论的结果

第六章 英国自然神论对于法国、德国和美国自然神论运动的影响	233
A. 英国自然神论对于 18 世纪法国自然神论的影响 ..	234
1. 让·雅克·卢梭	238
2. 弗朗索瓦·马利·阿鲁埃·伏尔泰	239
B. 英国自然神论对于 18 世纪德国自然神论的影响 ..	246
1. 莫泽斯·门德尔松	252
2. 赫曼·萨缪尔·莱马卢斯	255
3. 歌特霍尔德·艾夫莱姆·莱辛	256
4. 伊曼努尔·康德	258
C. 英国自然神论对于 18 世纪美国自然神论的影响 ..	261
1. 本杰明·富兰克林	267
2. 托马斯·杰斐逊	275
3. 托马斯·潘恩	282
第七章 自然神论对于 19 世纪和 20 世纪思想的影响	288
A. 自然神论对于 19 世纪和 20 世纪早期哲学的影响	290
1. 自然神论对于近现代英国哲学的影响	290
2. 自然神论对于近现代法国哲学的影响	295
3. 自然神论对于近现代德国哲学的影响	297
4. 自然神论对于美国哲学的影响	299
B. 自然神论对于 19 世纪和 20 世纪早期反基督教运动的影响	303
1. 莱斯利·史蒂芬	310

2. 约翰·M·罗伯特森	312
3. 卡鲁·赫兹利特	312
4. 罗伯特·G·英格索尔	315
5. 克拉伦斯·S·丹诺	317
C. 自然神论对于近现代圣经批判的影响	318
D. 自然神论对于当今宗教“现代主义”的影响	324
1. 哈利·爱默生·福斯迪克	336
 第八章 总结——概要以及评论	 342
 参考书目	 352

第一部分



英国自然神论的起源

第一章 绪 论

“自然神论”(Deism)和“自然神论者”(Deist)这两个术语是需要界定的。在17世纪之前,它们可以分别和“一神论”(Theism)与“一神论者”(Theist)这样的称呼通用。希腊文把神(god)称为“theist”,拉丁语把神叫作“deus”,因此也就不难理解,源于这两种古老语言的这些字眼通常会被当作同义词来使用。不过语言并不是静止不变的,随着岁月的流逝,词语的意义也会有所变化。对于“一神论者”和“自然神论者”以及相应的“一神论”和“自然神论”这样的名称,17世纪的神学家和哲学家们开始赋予其一种不同的含义。早在1563年,瑞士的神学家范来特(Viret)就在他的《基督教简介》(*Instruction Chretienne*)中提到过一些称自己为“自然神论者”的人。^①他对这些人的信念和看法的进一步描述,放在18世纪的英国自然神论者身上也是十分贴切的。按照逐渐被人们所接受的用法,根据其名称含义的不同,一神论者和自然神论者虽然持有某些共同的信念,但在其他的问题上都有着截然不同的观点。就反对无神论者而言,二者都声称信仰一个

① 罗伯特森(John M. Robertson):《古今自由思想简史》(*A Short History of Freethought Ancient and Modern*),纽约:麦克米兰(Macmillan)公司,1899年,第262页。

利兰德(John Leland):《上世纪及本世纪英格兰主要自然神论作家一瞥》(*A View of the Principal Deistical Writers that have Appeared in England in the Last and Present Century*)第1卷,伦敦:卡德尔(T. Cadell, Jr.)和戴维斯(W. Davies),1798年,2卷本,第5版,第2页。

至高无上的，作为造物主的上帝。就反对泛神论者来说，他们又都承认上帝是有位格的，是独立存在于这个世界之外的。但是一神论者宣扬，上帝在他所创造的世界中仍然是活跃和有作为的；而自然神论者则坚持主张上帝在创造的时候就赋予了这个世界自我维系（Self-sustaining）和自我运转（Self-acting）的能力，并且将它交付给这些作为第二因起作用的力量。^①

与其基本立场保持逻辑一致的是，一神论者通常相信某种神圣的启示，相信神以奇迹的形式干预第二因的运作，相信前兆性的预言，相信由上帝所确立的实定宗教（Positive Religion）的仪式，相信神意，也相信祈祷是有效验的。这些信念是一神论的三大宗教，即犹太教、基督教和伊斯兰教所共有的。大多数基督教的一神论者同时还相信上帝在耶稣基督身上道成肉身。

而自然神论者的信条则是造物主并不干涉他在创造的时候为这个世界所订立的法则，由此从逻辑上得出的必然结论就是，他们不承认特殊的启示、奇迹、超自然的预言、神意照管、道成肉身以及基督的神性，往往同时还会对实定宗教的仪式、教规和制度表示否定，认为它们都是只顾一己之私的人们虚构出来的东西，并非源自于神。

由于自然神论者的基本原则，他们经常被指责为是在教导说上帝是一个“不在场的神”（Absentee God）。因此，A. H. 斯特朗（Strong）博士把自然神论定义为“把宇宙描绘成为一种自我维系的机械装置，并且认为上帝在完成创造工作之

① 弗林特（Robert Flint）：《无神论原理》（*Anti-Theistic Theories*），爱丁堡和伦敦：威廉·布莱克伍德（Blackwood）出版社，1879年，第442页。

后就离开其作品的观点”^①。有些自然神论者并不认为关于其信念的这种说法是确切的，他们可能会说，他们相信上帝确实对这个世界产生影响，但却只是通过自然的法则，而并非以任何超自然的方式起作用。正因为如此，弗林特不仅认识到“自然神论者”这个词的旧有用法是与“一神论者”同义的，后来的用法则是表示那些支持上帝的“不在场”概念的人，同时还认识到这个词也可以用来表示那些相信上帝以一种自然的而非超自然的方式在这个世界上有所作为的人。对于后一种类型的自然神论，弗林特称之为“传统的自然神论”（Historical Deism）。^② 尽管如此，由于不管是宣称信奉一个不在场的上帝，还是声称相信一个仅仅通过自然法则来行事的在场的上帝，自然神论者们都认为那些法则是在创世之时就订立下来，并且是亘古不变的，所以说这两类自然神论者之间的区别，看上去并不足以支持对“自然神论者”和“自然神论”进行第三种界定。这一区别实际上只是在于某些自然神论者在他们的自然神论上比其他人更加激进罢了。

作为与一神论者相区分的自然神论者，其著作具有肯定性的一面和否定性的一面。从肯定性的方面来说，这些自然神论者们捍卫他们关于上帝及其与世界之间关系的观念和理论。他们同时也提出了通常被其称为自然宗教的内容。有时他们把这叫做合理性的宗教（Rational Religion）或者理性的宗教（Religion of Reason），有时他们又称其为自然神论者的宗教。他们

① 斯特朗（A. H. Strong）：《系统神学》（*Systematic Theology*），费城：贾德森（Judson）出版社，1912年，第414页。

② 弗林特：《无神论原理》，爱丁堡和伦敦：威廉·布莱克伍德出版社，1879年，第443页。

之中有些人将它命名为“基督宗教”(Christianity)^①，声称它是原初的和未遭破坏的基督教。它通常被认为是有待发掘的原初和普遍性的宗教，在世界上的一切民族中间都或多或少地遭到神职人员所发明的各种宗教的遮蔽和腐蚀。某些自然神论者对这种自然宗教进行了十分详实的说明，另一些人则谈得非常简略，但所有人都坚持它的合理性以及本质上的道德特性。在大多数自然神论者的著作中，用来介绍这些肯定性成分的篇幅实际上是非常有限的，虽然正是这种成分使自然神论具有了与众不同的特性。

与肯定性的成分相比，否定性的成分在自然神论者们的著作中占据着重要得多的地位，篇幅也要远多于前者。^②正因为如此，如果对其作品中否定性的部分缺乏更多关注，对英国自然神论的介绍就还远远不够。在这个否定性的方面，自然神论者针对诸如犹太教、基督教^③和伊斯兰教这样具体的实定宗教，对它们的制度、仪式和教义进行了批判。这意味着他们要对这些宗教本身和它们的组成要素提出异议，同时也要求解释这些宗教以及它们的各种制度、仪式和教义是如何形成的。而基督宗教由于在作为自然神论发源地的西方世界里占有统治性的地位，成为了自然神论者们所关注的核心。他们之中有些人

① 在现代汉语中我们一般将“基督教”理解为与天主教和东正教并立的基督新教，不过在英文中“基督教”(Christianity)本身并无此含义，特别是在力求破除门户之见的自然神论者看来，只存在一个建立在理性基础上的基督教，因此在这里可以将其译为涵义更广的“基督宗教”——译者。

② 沃拉斯特森，一个不那么重要的英国自然神论者，是个例外，他的著作几乎全是肯定性的特色。

③ 一些自然神论者公开地批评了基督宗教，并且对基督本人颇有微辞；而其他人士则声称要从一种原始纯正、值得尊重的基督宗教——他们把这与自然宗教等同起来——中除去那些他们眼中的腐朽堕落的东西。

把攻击的矛头主要指向了同时代基督宗教的形式。另外一些人则只是抨击基督宗教的新约本身。而对于犹太教的抨击则几乎全部都是以旧约的教导为对象的。尽管一位当今的英国自然神论运动史家可能会认为，这些自然神论者们不应该在其著作中将那么多的篇幅用在其主要命题的逻辑推论上，而不是为主要观点本身做阐明和辩护的工作；不应该如此大费周张地从否定的角度去攻击其他人的主张，而不是从正面来为他们自己的主张进行申辩，但是如果他希望把这些著作的特色和风格原汁原味地传达给他的读者们，他自己也必须将大量的篇幅留给他们对于逻辑推论的探讨和否定性的论述。

还有另一个原因要求我们对自然神论著作中的否定性成分多加关注。在军事领域的战争中，除非攻击并占领某些被敌人所据守的阵地，否则一支军队自己的阵地就可能根本无法防守得住。在这样一种情况下，这支军队就不能指望通过在自己的阵地上防御敌军的进攻来支撑下去。它最好的防守就是发动一次强而有力的攻势，对敌军所据守的阵地进行毁灭性的打击。理智世界的战争也是同样的道理。在与相对立的哲学和宗教观念冲突争论的过程中，尽管自然神论者们从来就没有明确表示过他们感觉到了这样一种处境的出现，但他们的行事之道清楚地表明，他们意识到，如果不能攻破其对手所坚守的立场，他们就无法维护自己的主张。如果圣经的确是源自于上帝的一种特殊启示；如果确实发生过奇迹，确实有人在超自然的感召下讲述过预言；如果耶稣基督的确是上帝道成肉身的圣子，由童贞女所生，并且死而复活；如果基督教会的制度、教规、仪式和教义真的是上帝通过受感召者而赋予的，那么自然神论者的主要观点，即上帝不干预他所创造的世界，或者说不干涉创世时所赋予的那些自然法则的运作，就会是站不住脚的。由于这些内容，至少是其中的大部分，都是同时代大多数的基督教会分支教导人们去相信的，所以一个自然神论者如果不能首先破